

Бекишева Татьяна Геннадьевна, Гаспарян Гаянэ Арамаисовна

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ КАК ВИДА
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

Статья отражает актуальность внеаудиторной работы студентов, повышение мотивации самостоятельной деятельности студентов с помощью использования аутентичных видеоматериалов. Авторы предлагают различные возможности работы с видеоматериалами на примере художественного фильма "Erin Brockovich".

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2011/1/6.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2011. № 1 (8). С. 30-32. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2011/1/

© Издательство "Грамота"

Информацию о том, как опубликовать статью в журнале, можно получить на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

УДК 811.111:378.662.686

Статья отражает актуальность внеаудиторной работы студентов, повышение мотивации самостоятельной деятельности студентов с помощью использования аутентичных видеоматериалов. Авторы предлагают различные возможности работы с видеоматериалами на примере художественного фильма «Erin Brockovich».

Ключевые слова и фразы: внеаудиторная работа; видеоматериалы; мотивация; языковые трудности; видеокурсы; содержание.

Татьяна Геннадьевна Бекишева, Гаянэ Арамаисовна Гаспарян

Кафедра делового иностранного языка

Институт инженерного предпринимательства

Национальный исследовательский Томский политехнический университет

bekta74@mail.ru, gayane@sibmail.com

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ КАК ВИДА САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ[©]

Введение новых государственных образовательных стандартов привело к тому, что значительная часть работы по освоению учебного материала переносится на внеаудиторные занятия студентов [1]. Внеаудиторные занятия студентов - это самостоятельная работа, направленная на формирование навыков и умений, необходимых для достижения целей, поставленных в программе. Преимущества самостоятельной работы очевидны в условиях сокращенного количества аудиторных часов и сложности задач, поставленных перед преподавателями иностранного языка, т.к. самостоятельная деятельность студентов значительно увеличивает время языковой практики. Кроме того, по справедливому утверждению Л. А. Хлабутиной, эффективно организованная самостоятельная работа «создает возможность закрепить языковые навыки и речевые умения, усвоить учебный материал со скоростью, оптимальной для каждого конкретного студента, расширить словарный запас» [2]. Особое внимание организации самостоятельной работы необходимо уделять еще и потому, что именно она позволяет сделать процесс обучения непрерывным и развить у студентов творческий потенциал и способность самоконтроля. К сожалению, пока самостоятельная деятельность студентов не является ни хорошо организованной, ни четко контролируемой.

В данной статье рассматривается возможность использования художественных аутентичных видеоматериалов в качестве одного из видов самостоятельной работы студентов, так как они, в отличие от большинства учебных видеокурсов, обычно не адаптированы для иноязычных зрителей. Они лишены языкового комментария, словаря, допросмотровых, просмотровых и послепросмотровых упражнений, которыми обычно снабжены специальные учебные фильмы. Это и определяет основной недостаток данных материалов: аутентичные художественные фильмы не предназначены для учебных целей и поэтому требуют особой проработки со стороны преподавателя.

Видеофильмы являются эффективным средством поддержания мотивации студентов к изучению иностранного языка. Они вызывают у студентов интерес, положительные эмоции. Видеофильмы предлагают содержательную информацию на разные темы. Их отбор обусловлен доступностью для понимания на каждом этапе обучения, соответствием жизненному опыту и возрасту изучающих иностранный язык. Отбираются факты и явления, которые в своей совокупности не только обеспечивают раскрытие темы, но и служат основой для самостоятельного тематического высказывания студентов [3].

Самостоятельная работа с фильмом, также как и аудиторная работа носит поэтапный характер и включает в себя три этапа. На преддемонстрационном этапе снимаются языковые трудности восприятия текста видеофильма и трудности понимания его содержания. Во время просмотра выполняются демонстрационные упражнения.

После просмотра предполагается выполнение письменных заданий творческого характера, связанных с тематикой фильма. Это может быть краткое сочинение, рецензия, письменный рассказ по аналогии или ассоциации с увиденным или услышанным. Кроме того, это может быть устное обсуждение ключевых проблем фильма в рамках изучаемой темы.

Дальнейшее рассмотрение данного вопроса хотелось бы продолжить на примере художественного фильма «Erin Brockovich» режиссера Steven Soderbergh, снятого в 2000 году.

Тематика фильма такова, что его можно рекомендовать к просмотру во время изучения тем «Work and Jobs» и «Protection of the environment», которые по программе изучаются в первом семестре 2 курса на Инженерно-экономическом факультете ТПУ. Студенты группы 3780/3B80 (Intermediate level) работали над фильмом во время изучения темы «Work and Jobs». Перед просмотром студентам было изложено краткое содержание фильма.

«The film tells the optimistic true story of a twice-divorced mother of three - played to perfection by Julia Roberts - who takes a position as a file clerk in a small town law firm. After stumbling into some information that implicates a major public utilities company, she convinces her boss to let her pursue the case. Her unflinching spirit and ability to overcome sexual prejudice results in the largest settlement ever paid in a direct action suit».

Языковые трудности восприятия текста и трудности понимания его содержания снимались путем самостоятельного изучения словаря, составленного преподавателем (Word list). В словарь входят незнакомые слова и словосочетания из фильма, а также терминология по теме.

Во время просмотра студентам предлагалось выполнить следующие упражнения (подобрать синонимы, назвать профессии, заполнить пробелы, восстановить хронологию):

1) **Write a single word synonym for each of these words/phrases:**

1. given the sack =
2. out of work =
3. left the firm =
4. was given a better position in the firm =
5. future possibilities in a firm =

2) **Name five professions mentioned in the film. Think of people you know who work in those fields.**

3) **Fill the gaps with an appropriate word from the list:**

offer, experience, career, job, interview, salary, trainee, qualifications, reference, promotion, wage, sack, pension

- a) choose a in computers
- b) go for an
- c) go into.....
- d) to get a as a clerk
- e) to get the
- f) to earn a decent weekly
- g) to get an annual..... increase
- h) to get a at sixty-five
- i) to win
- j) to get a good from your tutor
- k) to have the right.....for the job
- l) to have two years' relevant.....
- m) to accept an of a job
- n) to take a young person on as a

4) **Put the following steps in Erin Brockovich's career in the correct order:**

- a) She was promoted.
- b) She looked for a job.
- c) She was fired.
- d) She was out of work.
- e) She went for an interview.
- f) She got the job of a file clerk.
- g) She was hired back.

Демонстрационные упражнения, выполненные студентами во время просмотра фильма, проверялись на уроке. На этом же уроке происходило обсуждение жанра и места действия фильма, главных и второстепенных действующих лиц, а также раскрытых в нем ключевых проблем. Студенты дискутировали на тему проблемы поиска работы, устройства на работу, сложностей, которые возникают в процессе. Студенты также затронули тему дискриминации по половому признаку. Некоторые ответы были записаны на диктофон.

Далее приведены примеры аутентичных высказываний студентов, (ошибки сохранены).

Пример № 1

«Speaking about problems of female career, first of all it is necessary to mention it is a family problem. For example, the life of a woman with a full-time family and academic career is analogous to the spinning plates and keeping all your activities spinning successfully is simple when the distance between them is not too great. To achieve balance among the various responsibilities of family and career, it is essential to have competent and trustworthy people, to whom you can delegate responsibility. Summing up I want to say that women of the 21st century are successful and independent. They are winners who cope with all difficulties»/

Пример № 2

«There are a lot of problems with getting a job. Especially, these problems are suitable for women. Sometimes it is much more difficult to make a career for women than to men because women have more weaknesses than men. For example, nobody wants to hire pregnant cause she is unable to work and do profit for employer. Also there are a lot of jobs which need physical strength that women have not. Good way to make a career is your own business. If a woman can do it she can become a really successful businesswoman and she will not have any problems for a living for her and her family in future».

Пример № 3

«Nowadays problem of work is one of the most actual and important. Many people haven't a job and can't support themselves and the family. Erin Brockovich is one of such people, single mother of three children. But Erin is a strong woman. She gets a chance and she catches it».

После обсуждения фильма на уроке, студентам в качестве домашнего задания предлагалось написать сочинение на тему «Reasons that make the process of finding a job difficult», опираясь на сюжет фильма. В качестве примеров приведены отрывки некоторых сочинений (орфография и пунктуация сохранены).

Пример № 1, гр. 3780

«Nowadays it is not so easy to find a job. Almost everywhere you must have good computer skills or big experience in determined sphere. But you have luck to be employed, it doesn't mean that your problems are over. First of all, you can have bad relations with other workers. They can dislike the way you speak and look. If you need some help, they can refuse to give it to you. Secondly, you can have a boss - idiot, who doesn't see your abilities and doesn't appreciate you. Thirdly, if you want to have a good career, you must work very hard. In this case problems with health or family can appear. You shouldn't forget about your private life! That's why it is not so easy to find a good job, but to save it is even more difficult».

Пример № 2, гр. 3780

«As we know nowadays we have very great problems with one of the most important sphere of our life. It is - find a job. First of all we should discover what people must have for it: of course at the first place we put a high education, then your personal abilities, and great help brings for you your connections. But a lot of time a great number of people haven't got even a half of this requirement. What about education?

Today free education supported by state only at 30%. And in another way if you had not got money for it after school you have only two ways: find some part-time job, or job where you don't need special knowledge; or continue your middle education in technical college.

What about connections?

Sometimes people have friends who can help to find (or give) them job in some sphere they want to work all their life, or where they could have a lot of money».

Пример № 3, гр. 3780

«In my opinion in modern life it is impossible to get well-paid job and get satisfaction from it. But if you are workaholic and a real fan of your job you will get high results. And if you are discriminated because of your nationality, age, sex, do not suffer, find justice in court».

Данная работа представляет собой попытку обобщения имеющегося опыта использования художественных видеоматериалов для СРС на примере работы группы 3780/3В80 над фильмом «Erin Brockovich».

Работа с видео постоянно вызывает интерес у студентов, побуждает к речи, позволяет ввести новую интересную лексику и показывает возможности практического использования иностранного языка.

Список литературы

1. Аверкиева Л. Г., Сунцова Е. Н. Методические рекомендации по использованию видео на уроках английского языка. Томск: Изд-во ТПУ, 2001. С. 3-5.
2. Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений: письмо Минобразования России от 27.11.2002 № 14-55-996ин/15 // Высшее образование сегодня. 2003. № 2. С. 13-14.
3. Хлабутина Л. А. Практикум по переводу научно-технической литературы. Томск: Изд-во ТПУ, 2003. С. 4-8.

THE USE OF ARTISTIC VIDEO MATERIALS AS THE KIND OF STUDENTS' INDEPENDENT WORK

Tatyana Gennadyevna Bekisheva, Gayane Aramaisovna Gasparyan

*Department of Business Foreign Language
Institute of Engineering Entrepreneurship
National Research Tomsk Polytechnic University
bekta74@mail.ru, gayane@sibmail.com*

The article reveals the relevance of students' outside classroom work and the rise of motivation of students' independent activity with the help of the use of authentic video materials. The authors offer the different opportunities of work with video materials by the example of the film "Erin Brockovich".

Key words and phrases: outside classroom work; video materials; motivation; language problems; video courses; content motivation.